神鵰俠侶

金庸著

（一五二）

第十四回　五具棺材

但要自己收着她的棉襖，想是相識一場，留着作爲他日之思，也是該的，於是搶上前去，叫道：「姑姑，婆婆的棉襖留着給我，」小龍女生平不喜旁人爲情牽累，見楊過生就大喜大怒，大哭大笑的性兒，他與孫婆婆相識不過一日，卻如此戀戀不捨，覺得好生厭煩，皺了皺眉頭，將棉襖從孫婆婆身上除了下來，拋下給他，楊過拿着棉襖，又想哭泣，小龍女橫了他一眼，將孫婆婆的屍身放入石棺，伸手抓住棺蓋，向外一拉，喀喇一响，棺蓋與石棺的筍頭接了起來，蓋得緊密異常。

小龍女怕楊過再哭，瞧也不瞧他一眼，道：「隨我走吧！」袖子一揮，室中四盞油燈一齊熄滅，登時黑成一片，楊過怕她將自己關在墓室之中，抱着棉襖，急忙跟出。

墓中天地，不分日夜，二人鬧了半天，也都倦了，小龍女命楊過睡在孫婆婆房中，楊過自幼獨身浪迹江湖，常在荒郊古廟中過夜，胆子練得甚壯，但這時要他在墓中獨睡一室，却是說不出的害怕，小龍女連說幾聲，他只是不應，小龍女道：「你沒聽見麽？」楊過道：「我怕，」小龍女道「怕甚麽？」楊過道：「我不知道，我不敢一人睡，」小龍女心想這孩子年紀還小，也不須避男女之嫌，嘆了口氣，道：「好，你跟我一房睡吧，」

當下帶他到自己房中，她在暗中慣了，素來不點燈燭，這時特地爲楊過點了一枝臘燭，楊過見小龍女生得美貌無比，身上衣服又是皓如白雪，一塵不染，心想她的閨房也必陳設得極爲雅緻，那知一進房中，不由得大爲失望，原來她房中空空洞洞，竟和放石棺的墓室一般無異，一塊長條青石作床，床上鋪了一張草席，一塊白綢當作薄被，此外再無別物。

楊過心想：「不知我睡在那裏？只怕她要我睡在地下，」正想此事，小龍女道：「你睡我的床吧，」楊過道：「那不好，我睡地下好啦，」小龍女臉一板，道：「我是你師父，我說甚麽，你就得聽話，你跟你全真教的師父打架，那由得你，哼哼，若是你違抗我半點，立時取你性命，」楊過道：

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
特價
招牌老抽王
（十磅庄壹元二毛五
五十磅庄四元九毛）
去衣大杏仁 每磅壹元二毛五
五磅台灣竹筍 每罐壹元正
五磅雙喜蠔油 每罐四元七毛五
南華炸滑蛋麵 每磅三毛六
唐山水貨 海味雜貨齊備

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575
新到唐山水貨
沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生光

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏曉哥
汽爐水爐
承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力樓通渠潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎采辦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
樓孖梳銀行二樓麵街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎ 女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國[illegible]
日日生鮮豬肉。
牛欄新鮮牛什豬
什。各種肉品。
精製燒臘。中西
雜食什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

譯繙及機繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
159 E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E
VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣
裝顧繡及水松名
畫宮燈家具蔴梳
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔香
醫療館用衣褸仔
女衫廚衣廚襯圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾等
[illegible]大量賣欵
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包括山地，
棺木車輛，
取價錢式百
八十五元，
石碑銅碑，
價錢另計，
本館仝人，
忠誠服務，
本館主人
和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
哥林比亞街四三一號 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 式五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP,
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。
本報價目表
（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫・半年九元六毫・全年十九元二毫・
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五・每季五元二毫五・全年廿壹元・
（加屬郵寄）每月壹元七毫五・每季五元壹毫・半年十元壹毫。全年二十元。
（美屬各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）
【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區域 Zone ______
省份 Prov. ____________
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 昃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

溫高 中和行公司 雲埠
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羌
合時水貨

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-882[illegible]

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床鋪清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法申 周國林 啓

◇ 雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。發揚全球華僑動態
・爭取改善華僑待遇。每期注重國[illegible]
反僑患。新華僑研究英文最佳媒介。圖
文並茂。所費無幾。値得訂閱。
Name ____________
Address ____________
City ____________
報費全年叁元。兩年五元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店，位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東